

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 8 (1954)

Heft: 6

Rubrik: Résumés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aluminium-Fenster

Geilinger & Co Winterthur



Résumés

Immeuble commercial avec magasins, à Olten (pages 345-349)

L'immeuble projeté devait consister en un rez-de-chaussée avec magasins, 6 étages entiers pour bureaux, locaux de vente et appartements, et un dernier étage en retrait. La conception générale cubique des étages supérieurs se distingue par la partie arrière de sept étages dont la façade donnant sur la rue est essentiellement composée de verre avec sept groupes de fenêtres dont le plan forme un zig-zag. Le reste de cette façade est fermé. Une construction horizontale à cadre, haute de six étages ressort de cette partie et donne sur la seconde rue. L'immeuble a été exécuté avec un squelette en treillis d'acier. Les supports et sous-poutres sont en acier; les planchers sont en solives de béton préfabriquées avec dalles de béton. La façade fait d'éléments métalliques préfabriqués, a été accrochée au squelette.

Habitations des fonctionnaires de l'Ambassade américaine à Paris (pages 350-353)

La base de ces trois habitations à trois étages est un plan normal. Deux appar-

tements de 4 pièces et trois autres de 3 pièces se groupent autour d'une cage d'escalier centrale recevant la lumière d'en haut. En alternant l'emplacement des types d'appartements sur l'axe est-ouest, on obtient des variations de l'orientation des plans qui changent d'étage en étage. Seule une partie de la surface du rez-de-chaussée est couverte, ce qui laisse des espaces libres en plein air pour des groupes de sièges, des vélos, etc. Le hall d'entrée large et vitré donne accès à un appartement d'une pièce, à la chambre de la bonne, à la buanderie automatique et à plusieurs débarras. Trois autres appartements d'une pièce ont leur entrée directe séparée. Un squelette en cadre de béton armé, reposant sur des pilotis en béton, porte des planchers à nervure coulés sur un coffrage de tôle. Les murs extérieurs de 22 cm, les parois mitoyennes des appartements (16 cm) et les parois intérieures de 8 cm sont en briques creuses crépies des deux côtés.

Habitation et atelier d'un architecte à Francfort s. M. (pages 354-357)

Le rez-de-chaussée à trois parties contient un hall très vaste relié à un bureau et à l'appartement du concierge. Du premier au cinquième étage, il y a des appar-

tements de deux et de trois pièces, et au dernier étage en retrait l'atelier de l'architecte, composé d'une grande salle des dessinateurs qui donne accès à la salle des projets, d'une administration commerciale avec réception, d'une installation de WC et de toilettes avec petite cuisine et du vestiaire. Les charges des trois murs portants de la construction à murs transversaux reposent sur les vieilles fondations très ramifiées.

Apartment house Riesbacherhof, Zurich (pages 358-361)

Un système fort simple de corridors relie à chacun des cinq étages une douzaine d'appartements. Un groupe de cinq appartements avec cuisine-placard (baignoire-sabot, WC et lavabo) se situe chaque fois sur le côté sud-ouest du corridor. Aux deux extrémités du corridor, il y a deux grands appartements avec chambre à coucher/salle de séjour, petite cuisine et salle de bains. Sur les deux petites façades et sur celle donnant sur le sud-ouest, les planchers en béton armé sont fixés à l'élément de façade haut de 39 cm et faisant le tour de ces trois façades. L'appui de fenêtres est formé d'un élément préfabriqué d'environ 48 cm de hauteur. La façade sud-ouest n'est pas portante; elle est com-

posée, même dans ses parties fermées (parties de murs donnant sur le sud) d'éléments préfabriqués.

Habitation privée d'un médecin dans le désert californien (pages 362-365)

Un médecin de campagne a fait projeté pour lui et sa famille une habitation privée qui devait comprendre une grande salle à manger/salle de séjour, une chambre à coucher, une chambre pour les deux garçons, une chambre d'amis avec deux lits. Il avait, à cet effet, acheté une petite colline en plein désert aux environs de Los Angeles; la maison, accessible par une longue route sinueuse, devait se situer sur la pente ouest. Sous-construction en béton tassé. Planchers en béton armé avec chauffage à rayonnement. Parois et plafonds en squelette de bois: à l'extérieur, crépi; à l'intérieur, soit boisserie de bouleau, soit crépi. Boiserie des plafonds en Redwood.

Habitation et atelier d'un artiste-dessinateur à Baar/Zug (pages 366-368)

La surface habitable (sans cabinet à ustensiles) est d'environ 85 m² et le volume de la maison toute entière, avec cabinet à ustensiles et cave, d'environ 380 m³. Les fondations, socles et murs de soutè-

ALU-  FLEX

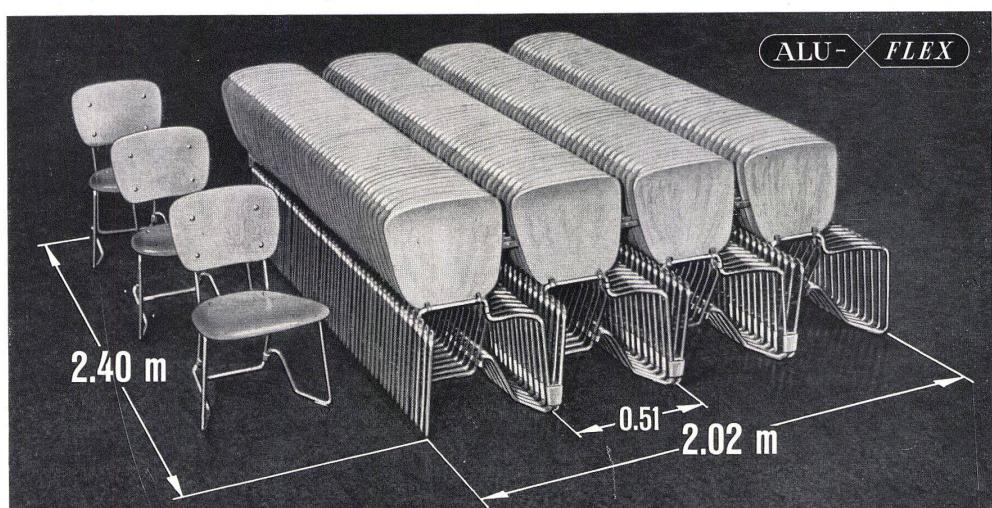
200 Stühle zu festen Reihen gekoppelt

ALU-FLEX-Stühle
besitzen Eigenschaften
und Vorteile, die keine andere
bewegliche Bestuhlung
zu bieten vermag

Sie sind leicht – formschön –
solid. Dank der flexiblen
Rücklehne maximale Sitz-
bequemlichkeit

Fabrikation und Verkauf durch:

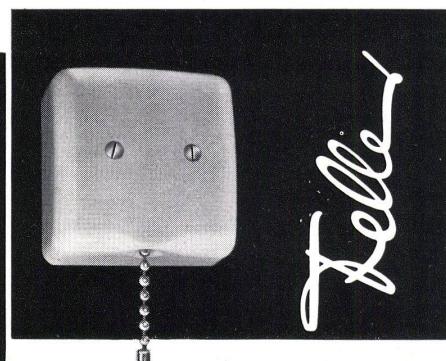
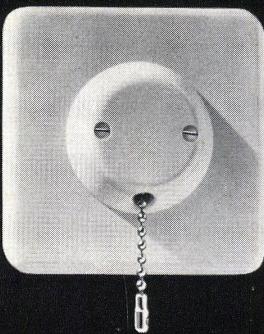
AG. Hans Zollinger Söhne Zürich 6
Culmannstr. 97/99 Tel. 051 / 264152



Universal-Zugschalter

für Wand- oder
Deckenmontage
(Zugbetätigung nach
allen Richtungen).

Geräuscharm, nach dem
bewährten
Silberkontakt-System.
Pat. ang.



nement sont coulés en béton et laissés tels quels. Les planchers, parois et plafonds sont en charpente de bois. Les murs extérieurs sont revêtus de bois, les murs intérieurs de panneaux de paravat mi-dur. L'isolation du toit plat se compose d'une triple couche de carton gravé collé.

Habitation de plain-pied à Dusseldorf
(pages 369-370)

Les portes de cette maison donnent sur le sud et l'est, avec vue sur le jardin. La partie séjour est séparée des parties économie et repos par la cheminée. La cuisine, comme les chambres de travail et à coucher sont vitrées sur toute leur largeur. Des placards encastrés avec éclairage par tubes fluorescents longent tout le mur de la chambre à coucher, côté corridor. La salle de séjour est séparée du hall par une porte coulissante escamotable dans le bloc de la cheminée. La paroi longitudinale de la salle de séjour, côté jardin, est faite d'un vitrage Thermopane allant du plancher jusqu'au plafond. La dalle du plafond repose sur deux supports d'acier. Les murs intérieurs et extérieurs sont en maçonnerie de briques.

Maison locative avec magasins à Munich
(pages 371-372)

Le lopin étroit est situé dans un quartier fortement reconstruit de Munich. En transposant la cage d'escalier et les blocs d'eau vers le milieu du bâtiment, il a été possible de réaliser des appartements ayant des chambres de surface suffisante et bien proportionnée. On a même pu les différencier selon les besoins particuliers aux différents étages. Ainsi, sur les cinq étages d'appartements, l'un est à double portée, un autre à triple portée et les trois étages restants ont une quadruple portée.

Magasin de fleuriste à Milan (page 373)

Les architectes ont résolu le problème qui leur avait été posé en incorporant tout le magasin de vente dans un espace de vitrine. Une petite vitre et la porte vitrée laissent voir le magasin au passant. Un second élément d'espace a été créé par une surface surélevée d'exposition. La paroi bombée à boiseries profilées forme

un joli contraste avec les deux éléments précités qui sont en pierre.

Nouveau local de vente de la Herman Miller Furniture Co., à New York
(pages 374-375)

Un plafond peint en noir et des parois partiellement noires embrassent l'ensemble des salles d'exposition. Des spotlights noyés éclairent magnifiquement quelques groupes de meubles. Les architectes utilisent, ici également, des parois-écrans amovibles qui délimitent les espaces, les séparent tout en les reliant les uns aux autres. D'autres parois sont composées de planches parallèles, allant du plancher au plafond.

Rénovation du magasin «Spindel», Zurich
(pages 376-377)

La vitrine s'ouvre vers l'intérieur du magasin et y laisse pénétrer la lumière du jour sur toute sa hauteur. Un plafond bombé en érable est suspendu dans la salle initialement trop haute. La galerie a pu être transformée en salle d'exposition grâce à la construction d'un escalier. La vitrine peut être contemplée de la rue ou du magasin.

Nouvelles salles de vente d'un magasin de mode à Lucerne (pages 378-379)

Le centre de l'installation est formé par le rayon des accessoires et des bas qui est circulaire. Un baldaquin partant du milieu souligne et complète cette forme de base et cache en même temps les jours d'en-haut de construction peu esthétique. Les autres rayons se groupent en coquilles autour de ce noyau. Lors de la sélection du mode d'éclairage, on a cherché à mettre en valeur le brillant des tissus, ce qui a mené à l'utilisation réduite de tubes fluorescents.

Transformation des bureaux de la maison Soennecken, Bonn
(pages 380-381)

L'un des problèmes consistait à résoudre la possibilité de varier la grandeur des différents bureaux, ce qui nécessitait l'emploi d'éléments de parois normalisés. Les cadres sont composés de profilés en tôle d'acier. La partie supérieure de chaque élément de paroi est faite de

verre, la partie inférieure de bois contreplaqué. Pour fixer ces panneaux, on visse les tiges de métal léger, couleur aluminium, à travers les profilés de tôle sur les listes de hêtre.

Siège/meuble de repos réglable
(page 382)

Une manipulation enfantine des tiges d'assemblage servant de leviers permet de régler les rembourrés en différentes positions qui donnent à 1-4 personnes la possibilité de s'asseoir ou de se coucher. Les galets prévus à l'extrémité de deux leviers facilitent le transport du meuble dans sa position initiale, telle une brouette.

Nouvelle table à allonges (page 383)

A l'état réduit, la table peut recevoir 4 à 6 personnes. La surface de la table est divisée en deux parties dont les dimensions totales sont de 86/140 cm. Pour agrandir la table afin d'obtenir une surface de 210/86 cm, on peut faire glisser les deux parties sur leurs roulements à billes et intercaler la première allonge. Pour obtenir une longueur utile de 280 cm, on déploie le cadre de support, tout comme un statif, si bien que l'on aura de la place pour 12 personnes après avoir intercalé la seconde allonge.

Summary

New construction of an office block with shops in Olten (pages 345-349)

The problem was to accommodate office and sales premises and living-rooms in six full floors and a set-back attic over a ground-floor that was to contain shops. The total cubic conception of the upper floors is characterised by a seven-floured back section whose street front is entirely resolved into glass with seven groups of windows projecting in a zig-zag way from the elevation. From this section, which otherwise appears quite separate, a horizontal box-frame going over six storeys is extended towards the second street. The construction was carried out in partitioned steel frame. Supports and under-

pinnings are of steel, and the floor construction is of finished concrete girders with concrete as intermediate filling. The eastern elevation was suspended in front of the frame in prefabricated metal elements.

American Embassy Residential Quarter, Paris (pages 350-353)

The basis of the three triple-floored buildings forms a normal ground plan. Two four-room flats and two three-room flats are grouped round a central staircase lit from above. By interchanging the types of flats round the west-east axis from one floor to another variations are introduced into the arrangement of the ground plans.

The ground-floor surface is only partly covered and leaves room in the open for outside seats, bicycles etc. The largely glazed entrance hall connects with a one-room flat, maid's room, automatic laundry and store-rooms. Three one-room flats separated from the hall have their own direct entrances.

A reinforced concrete frame, supported in Boulogne on concrete piles, bears ribbed ceilings cast on sheet iron casing in compound construction. The outer walls are constructed of hollow brickwork 22 cm thick, the dividing walls between flats are of the same material 16 cm thick and the inner walls again of brickwork to a thickness of 8 cm, in each case plastered on both sides.

An architect's house and studio in Frankfort on the Main (pages 354-357)

The tripartite ground-floor contains a spacious hall connected with office premises and a caretaker's flat. Each of the first to the fifth upper floors contains a two- and a three-unit flat, and in the attic, which is set back, there is an architectural studio.

The studio floor is divided into a large drawing room, which connects loosely with a designing room, the administrative premises with reception room, and washroom and lavatory with kitchenette and cloakroom.

The loads of the three supporting walls of the transverse wall construction which has been employed rest on the strongly built original foundations.



Audiomatic CBA 83 GE Pr mit eingebautem Vorverstärker und regulierbarem Pick-up

Keine Dissonanz in einem harmonischen Heim!

Nur ein den präzisen Normen der «Haute Fidélité» entsprechender Plattenspieler vermag in ihrer ganzen Fülle die heutigen wunderbaren Langspielplatten wiederzugeben.

THORENS

Die THORENS Plattenspieler mit Vorverstärker «Haute Fidélité» entsprechen den Normen des amerikanischen High-Fidélité Equipment Committee (RETMA)

Dies ist die beste Gewähr für den anspruchsvollen Musikfreund